

Con derecho a fantasma (Questi fantasmi!)

de

Eduardo de Filippo

Traducción

Pau Miró y Enrico Ianniello

Dirección

Oriol Broggi

Funciones

29 octubre a 5 diciembre de 2010

De martes a sábados, a las 20.30 h

Domingos, a las 19.30 h

Teatro María Guerrero

C/ Tamayo y Baus, 4

28004 Madrid

Centro Dramático Nacional | Prensa

Teléfonos 913109429 – 913109425 – 913109413 – 609052508

prensa.cdn@inaem.mcu.es

<http://cdn.mcu.es/>

Con derecho a fantasma (Questi fantasmi!)

Texto	Eduardo de Filippo
Traducción	Pau Miró y Enrico Ianniello
Dirección	Oriol Broggi
Escenografía	Paula Bosch
Iluminación	Guillem Gelabert
Vestuario	Bàrbara Glaenzel y Berta Riera
Sonido	Jordi Agut
Ayudante de dirección	Ferran Utzet

Reparto (por orden alfabético)

Enzo, alma maldita	Pasquale Bávaro
Alfredo, alma inquieta	Xavier Boada
María, alma perdida	Marta Domingo
Raffaele, alma negra	Manel Dueso
Pepino, alma condenada	Rafa Gálvez
Totó, alma condenada	Ritxard Gálvez
Pasquale, alma en pena	Tony Laudadio
Armida, alma triste	Pilar Pla
Gastone, alma libre	Armand Villén
Familia Califano	Marta Domingo, Ritxard y Rafa Gálvez

Producción

Centro Dramático Nacional | Grec 2010 Festival de Barcelona | La Perla 29

Con la colaboración especial de **Teatri Uniti**

y la ayuda de **Institut Català de les Indústries Culturals (ICIC)** e

Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona (ICUB)

Agradecimientos:

Sala Beckett, Cereria Abella, todo el equipo de la Biblioteca de Catalunya, Enrico Ianniello, Manuel Pérez, Àngels Palomar, Pau Miró, Giampiero Schiano e Irene Jodar

Duración: 1 hora y 55 minutos

Con derecho a fantasma (*Questi fantasmi!*)

Hay alguna cosa maravillosa, especial, en el teatro de compañía, de una *troupe* que llega y actúa en un nuevo sitio; de actores haciendo un viaje a ninguna parte, de gente diferente y de diferentes sitios, que se junta para fabular para inventar para actuar.

Es desde esta idea que quería hablar de De Filippo. Eduardo es un hombre de teatro total. Dramaturgo hasta la médula, conoce y domina a la perfección los mecanismos de una escena, los resortes de los personajes, los ritmos, las sorpresas, las idas y venidas... Cuando ensayamos y cuando representamos su obra, tratamos a diario con sus genialidades, escondidas en el fondo de muchas de las réplicas.

Resulta complicado definir y clasificar las obras de Eduardo de Filippo, porque, como todos los grandes textos, estos escapan a cualquier acotación. El dramaturgo napolitano es para mí un genio. Me fascina –nos ha fascinado– la inteligencia, la sencillez que tienen sus personajes. El dominio rápido y preciso que tiene para trazarlos: los describe usando pocas palabras pero rápidamente los sentimos cercanos y queremos saber qué les ocurre.

Este viaje que va desde la comedia hasta la tragedia es en sí la esencia, la joya, la perla del teatro, y hacerlo llegar a los espectadores es una delicia para los actores. Nos gusta entender el teatro como lo entendió Eduardo.

Explicar una historia. Ese es el tema, la dificultad y el reto. Si esta es banal, aparentemente alejada, poco importante, el gusto de explicarla y escucharla se multiplica, se ahonda hacia un espacio a medio camino entre la excelencia de lo artístico y lo artesanal del oficio teatral. Eduardo de Filippo es ese punto medio y nos enseña a serlo a nosotros. El segundo reto es no aburrirles a ustedes y lograr que les llegue una línea desde el maestro Eduardo. Una línea directa, fuerte, para distraerles y traerles su mirada del mundo.

Es para nosotros un privilegio estar aquí, con nuestro trabajo, con nuestra fiesta. En un teatro tan grande, en un centro tan importante, tan de todos, que da miedo. Da respeto. Y os damos las gracias por la confianza, por la ocasión, por vuestro tiempo. Somos conscientes de que es el esfuerzo de todos lo que nos permite tener un Centro Nacional y, por lo tanto, disfrutarlo.

Nos sometemos pues, humildemente, a vuestro juicio.

ORIOLO BROGGI

Sobre «Con derecho a fastasma»

Pau Miró, dramaturgo y actor catalán, descubre la compañía napolitana Teatri Uniti a Oriol Broggi, director de teatro y fundador de La Perla 29. A partir de entonces se inicia una relación a tres entre Miró, Broggi e Ianniello (uno de los actores principales de la compañía Teatri Uniti) que finalmente da lugar a este proyecto.

Lo interesante de este encuentro es la posibilidad de mezclar cosas procedentes de las culturas italiana y catalana.

- Lenguajes (napolitano, italiano, catalán y castellano).
- Tradiciones teatrales (la tradición napolitana que todavía contiene formas de la *comedia dell'arte* y la tradición catalana).
- Formas de expresión, gestualidad, concepciones del trabajo de actor.

Muestra de esta mezcla es que en la obra se hablan distintos idiomas. Los espectadores pasan de un idioma a otro sin darse cuenta... Por ejemplo, Pasquale, el protagonista, habla generalmente en castellano pero a menudo se le escapan comentarios, frases, ideas en italiano.

Todo esto sucederá de forma natural, pues dos de los actores de la compañía son napolitanos y el resto catalanes. Además la traducción del texto corre a cargo de Pau Miró y Enrico Ianniello, un catalán y un italiano.

El director Oriol Broggi, de La Perla 29, tiene ya experiencia notable en los textos de Eduardo De Filippo. La primera vez que tuvo contacto con el autor napolitano fue como ayudante de dirección de Sergi Belbel con la obra *Dissabte, diumenge i dilluns*, en el Teatro Nacional de Catalunya.

En la temporada 2009-2010 puso en escena la comedia *Natale in Casa Cupiello* de Eduardo De Filippo, y ahora presenta *Questi fantasma!*, un texto que le fascinó desde el primer momento.

Questi fantasmi! – Sinopsis

Pasquale y María se mudan a un viejo edificio donde no tendrán que pagar alquiler, sólo soportar la compañía de los supuestos fantasmas que lo habitan. La existencia de estos fantasmas será la excusa perfecta para que el portero de la finca robe tranquilamente y para que el amante de María entre y salga a su aire. Una divertida y al mismo tiempo ácida comedia de Eduardo De Filippo que ofrece a actores napolitanos y catalanes la oportunidad de trabajar conjuntamente y compartir sus respectivas tradiciones teatrales, sus diferentes gestos y entonaciones... y también sus lenguas maternas. Un montaje teatral que va más allá de cualquier frontera.

Licenciado en dramaturgia direcció escénica por el Institut del Teatre (1997) y en Imagen y Sonido. Ha sido director del Centre d'Arts Escèniques de Terrassa hasta diciembre de 2006. En 2006 recibió dos premios Butaca por mejor direcció y mejor montaje con *Antígona*.

Ha dirigido: *Els Fusells de la Senyora Carrà*, de Bertolt Brecht (La Perla 29/CDV, 2004); *Per què te'n vas?*, *Teatre del dir adéu amb Jaume Sisa* (CDV, 2004); *El misantrop*, de Molière (Producció La Perla 29/Biblioteca de Catalunya, 2005); *La mort d'Ivan Ilitx*, de Lev Tolstoi (La Perla 29/Sala Beckett, 2005); *Rosencranz i Gildernstern són morts*, de Tom Stoppard (La Perla 29/Santa Susanna, 2005); *Magnus*, de Jordi Teixidor (Sala Beckett, 2005); *Antígona*, de Sófocles (La Perla 29/Biblioteca de Catalunya, 2006); *Arriba una cançó amb Jaume Sisa* (L'Alegria/Teatre Alegria, 2006); *El carter del Rei*, de R. Tagore (Teatre Municipal de Manacor, 2006); *Primera història d'Esther*, de Salvador Espriu (Teatre Nacional de Catalunya, 2007); *Rosita, història d'una florista* (adaptació de Rosa Gàmiz a partir de *Pigmalió* de Bernard Shaw, La Perla 29/Biblioteca de Catalunya, 2007); *Passat el Riu*, de Joe Di Pietro (La Perla 29/Teatre Romea, 2007); *L'Oncle Vània*, de Chéjov (La Perla 29/Festival Temporada Alta/Biblioteca de Catalunya, 2007); *El cercle de guix caucasià*, de Bertolt Brecht (Teatre Nacional de Catalunya, 2008); *El Rei Lear*, de Shakespeare (Biblioteca de Catalunya/Festival Grec, 2008); *La bona persona* (dramaturgia de Rosa Gàmiz, 2009); *Hamlet* de W. Shakespeare (Biblioteca de Catalunya, 2009); *Natale in Casa Cupiello*, de Eduardo De Filippo (Biblioteca de Catalunya, La Perla 29, 2010) y *Electra*, de Sófocles (Q-Ars Teatre/TNC, 2010).

Como actor, ha intervenido en *Fragments d'una carta de comiat llegits per geòlegs*, de Normand Chaurette (dir. Sergi Belbel, 2000); *La dona incompleta*, de David Plana (dir. Sergi Belbel, 2001); y *Ronda de mort a Sinera*, de Salvador Espriu y Ricard Salvat (dir. Ricard Salvat).

Ha trabajado como ayudante de direcció con Sergi Belbel en *Primera plana*, de Ben Hecht y Charles MacArthur; *Dissabte, diumenge i dilluns*, de Eduardo di Filippo; *El alcalde de Zalamea*, de Calderón de la Barca; *L'estiueig*, de Carlo Goldoni, y el *El criptograma*, de David Mamet; y con Rosa Novell en *Una nit amb Lu Xun* (lectura de poemas) y en *Greus qüestions*, de Eduardo Mendoza.

Nació en Barcelona en 1974. Licenciado en Arte Dramático por la Escola Superior d'Art Dramàtic del Institut del Teatre (1999). Fundador de la compañía Menudos, formada per ex alumnos del Institut del Teatre.

Como autor y director de escena ha estrenado las siguientes obras: *La poesia dels assassins* (autor y director, Teatre Malic, 2000); *Una habitació a l'Antàrtida* (autor y director, Teatre Malic, 2002); *Paraigües elèctrics* (autor y director, Sala Trono Villegas de Tarragona); *Plou a Barcelona* (dir. Toni Casares, Sala Beckett, 2004, estrenada posteriormente en diversos idiomas y países); *Happy Hour* (dramaturgia y dirección, Teatre Lliure y posteriormente Teatre Borràs de Barcelona, 2005); *Bales i ombres*, autor y director (Espai Lliure, 2006); *Somriure d'elefant* (autor y director, 2006); *Banal sessions of Fedra* (autor y director, Versus Teatre, espectáculo ganador del premio al mejor montaje en la XI Mostra de Teatre de Barcelona, 2006); *Singapur* (autor y director, texto estrenado como parte del proyecto del T6, TNC (Sala Beckett, 2007); *Enfermo imaginario* (coautor, estrenado en el Teatre Condal, Barcelona, 2008); *Búfals* (autor y director, Festival de Temporada Alta, Girona, 2008); *Girafes* (2009) y *Lleons* (2009).

El Centro Dramático Nacional produjo en 2009 su obra *Llueve en Barcelona*.

Como actor ha participado en los siguientes espectáculos de teatro: *Bal Trap* (dir. J. Anguera, Centre Dramàtic del Vallès, 1998); *Bernadetta xoc* (dir. Magda Puyo, TNC, 1999); *Homografia* (dir. Jordi Fontdevila, 1999); *Un cop més una mica de música* (1999-2000); *Casta Diva* (2000-2001); *El burladero* (dir. Jaume Collell, Teatreneu, 2001); *El público* (dir. Jordi Prat, 2001); *Kiss me Kate* (dir. Silvia Sanfeliu, 2001); *Refugi* (dir. Oriol Broggi (Sala Beckett, 2002); *Liliom* (dir. Carlota Subirós (Sala Beckett, 2002); *El pati* (dir. Pep Anton Gómez (Teatre Lliure, 2002); *Wit* (dir. Lluís Pasqual, Teatre Borràs, 2003); *La xarxa* (dir. J. M^a Mestres, Espai Brossa, 2004); *Antígona* (dir. Oriol Broggi, 2006). En televisión ha intervenido como actor en *El cor de la ciutat*, *Minoría absoluta*, *El microondas*, *Mire usté* y *Polònia*, entre otros títulos.+++

Enrico Ianniello

Traducción

Actor y traductor de teatro, nacido en 1970. Estudió en la «Bottega Teatrale» de Vittorio Gassman. Ha trabajado con Federico Tiezzi para el Teatro Argentina de Roma. Después de un breve periodo con Sandro Lombardi y Federico Tiezzi con el espectáculo *Il Paradiso* de la *Divina Commedia*, entra en contacto con Leo de Berardinis y Toni Servillo.

Participa en todos los espectáculos de este último de 1995 a 2005 (*Misantropo*, *Tartufo*, *Le false confidenze*, *Sabato*, *Domenica e Lunedì*, *Benjaminovo*) y funda, junto con Tony Laudadio, la compañía Onorevole Teatro Casertano, con la que produce *Sconosciuti e Lontani: la farsaccia* (Premio Troisi 2000), *Celine*, *Gracias a la Vida* (Premio Girulà 2003) y dirige el proyecto «Sempre Aperto Teatro Garibaldi».

Junto con Andrea Renzi y Tony Laudadio crea un pequeño grupo de investigación sobre dramaturgia contemporánea dentro de la compañía Teatri Uniti, grupo que lleva a la escena los espectáculos titulados *Rosencrantz e Guildenstern sono morti*, *Pinocchio*, *Santa Maria d'America* y *Magic People Show*.

En cine ha trabajado en *La Passione di Giosuè l'Ebreo* de Pasquale Scimeca; *E io ti seguo*, di Maurizio Fiume; *Lascia perdere, Johnny*, de Fabrizio Bentivoglio, *Tris di donne*, di Vincenzo Terracciano.

Para teatro ha traducido *El método Gronholm*, de Jordi Galceran, puesto en escena con dirección de Cristina Pezzoli; *Chìòve*, de Pau Miró (versión italiana de *Llueve en Barcelona*, dirigida por Francesco Saponaro); *Singapore* y *Sonrisa de elefante*, de Pau Miró; *Il tempo di Planck*, de Sergi Belbel; *Simcity*, de Jordi Casanovas, y *Over the River*, de Joe di Pietro.

Entre 2000 y 2006 ha dirigido el proyecto de residencias teatrales «Sempre Aperto Teatro Garibaldi» de Santa Maria Capua Vetere.

Pasquale Bávaro

Enzo, alma maldita

Actor y autor. Licenciado por el Institut del Teatre en Dirección y Dramaturgia (Barcelona 2008). Estudia Filosofía en la Universidad de Letras y Filosofía Federico II de Nápoles. Diploma de actor de la Academia de Arte Dramático dirigida por G. Guido (1997.) «Maturità Scientifica» (bachillerato italiano).

Como actor ha trabajado en los siguientes espectáculos en Italia entre 1997 y 2001: *Notre Dame de Paris*, de Victor Hugo (dir. Guglielmo Guidi); *Miles Gloriosus*, de Plauto (dir. Agostino Chiumariello); *Il medico per forza*, de Molière (dir. Giulio Galassi); *La Lupa* (dir. Giulio Galassi); *Il truculentus*, de Plauto (dir. Giulio Galassi); *Il cervello non fa rumore*, texto y dirección de Pasquale Bavaro). También como actor, ya en Cataluña, ha trabajado en: *Salvatges*, de Pasquale Bavaro (dir. Dusan Tomic); *El desertor*, texto y dir. de Pasquale Bavaro; *Anita Coliflor*, texto y dir. de Pablo Rosal; *Cabaret íntim*, de Pasquale Bavaro (dir. Xavi Martinez).

Como dramaturgo ha estrenado las siguientes obras: *L'isola* (dir. Salvatore Mincione); *Il cervello non fa rumore* (dirección propia, 2001); *Libellule* (2002); *12 moviments per a Jonás* (dirección propia, lectura dramatizada, 2003); *Pitágoras en love* (dir. compartida con Pablo Rosal, 2004); *Cabaret íntimo* (dir. Xavi Martinez, 2005); *Salvajes* (dir. Dusan Tomic, 2006-07); *Svedenborg* (dirección propia, 2007); *El inventor del teatro* (dirección propia, 2007); *El desertor* (dirección propia, 2007-08); *Les perles als porcs* (dirección propia, 2008-09); *Magnificat* (dirección propia, 2009); *Gabriel Jackson* (dir. Marta Gil).

Entre 1995 y 1999 trabajó en el Teatro Politeama de Nápoles, como ayudante de la dirección artística, colaborando, en producciones como *100 objetos para representar el mundo* (dir. Peter Greenaway), *Persephon* (dir. Robert Wilson) y *A Visa for a World* (dir. Vanessa Redgrave).

Xavier Boada

Alfredo, alma inquieta

La formación como actor está vinculada al grupo de teatro independiente El Rusc, con el que participa como actor de 1976 a 1980 en los espectáculos *Homes i no*, *Ruscoca*, *La Mosqueta* y *No va dir res*.

Entre 1985 y 1997 trabajó en el Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya. En esos años lleva a cabo la gestión y programación del Teatre Centre de Manlleu. Participa como actor y director en distintos espectáculos de carácter no profesional (*El Tartuf*, *La senyora de Sade*, *L'home, la bèstia y la virtut...*), producidos por Teatre Centre de Manlleu. El 1986 participó como actor en *Pole Position*, de Lluís Soler (Binocle Teatre). También en 1986 intervino en el espectáculo *Kathie i l'hipopòtam*, de Mario Vargas Llosa.

Entre 1997 y 2008 ingresa a la compañía Els Joglars y participa en los siguientes montajes dirigidos por Albert Boadella: *La increíble historia del Dr. Floit & Mr. Pla*; *Daaalí*; *La Trilogía: Ubú, Pla, Daaalí*; *El retablo de las maravillas*; *En un lugar de Manhattan*; *Controversia del toro y el torero*; *La cena*.

En 2010 ha trabajado además en *Nit de Reis*, dirigido por Josep María Mestres en el TNC.

Ha intervenido, entre otras, en las películas *Buenaventura Durruti, anarquista* (dir. Iñigo Rotaetxe) y *¡Buen viaje, excelencia!* (dir. Albert Boadella).

Marta Domingo

María, alma perdida

Diplomada en arte dramático por el Insitut del Teatre de Barcelona (1993-1997). Desde 1999 es profesora del Aula de Teatre de la Universidad Pompeu Fabra. En 2008-2009 dio clases en la escuela de teatro Eòlia.

Ha trabajado como actriz en *Así que pasen cinco años*, de García Lorca (dir. Joan Ollé); *Els fusells de la mare Carrà*, de Bertolt Brecht (dir. Oriol Broggi); *Susie*, de Carol López (dir. Carol López); *Jordi Dandin*, de Molière (dir. Oriol Broggi); *Els tres mosqueters* de A. Dumas (versión y dirección de Pep A. Gómez); *Quédate con la copla* (dir. Àngel Llàcer); *Ricard G* (dramaturgia sobre *Ricard III*) de Shakespeare (dir. Magda Puyo); *La confessió*, de J. Palau i Fabre (dir. Hermann Bonnín); *Pluja seca*, de Jaume Cabré (dir. Joan Castells); *Titus Andrònic*, de Shakespeare (dir. Àlex Rigola); *Follia d'amor*, de Sam Shepard (dir. Antonio Simón Rodríguez); *El pati*, de Emili Vilanova (dir. Pep A. Gómez); *Mots de ritual per a Electra* de J. Palau i Fabre (dir. Hermann Bonnín); *L'últim cigarro*, de Daniela Feixas (dir. Jacob Torras); *Il canto delle sirene* (dramaturgia de Luciano Bottaro, espectáculo en italiano y castellano); *Flechas del ángel del olvido*, texto y dir. de José Sanchis Sinisterra; *Yerma*, de García Lorca (dir. Rafael Durán); *La fam*, de Joan Oliver (dir. Pep Pla); *Plataforma*, de Michel Houellebecq (dir. Calixto Bieito); *Tirant lo Blanc*, de Joanot Martorell (dir. Calixto Bieito); *Enfermo imaginario*, de Pau Miró y Marc Rosich (dir. Antonio Calvo); *Germanes*, de Carol López (dir. Carol López).

En cine ha trabajado en los largometrajes *Què t'hi jugues Mari Pili* (dir. Ventura Pons) y *La espalda de Dios* (dir. Pablo Llorca), y en los cortometrajes *La multiplicación de Guti* (dir. Rafa Ruíz) y *¿Un baile con Freud?* (dir. Xavier García-Ruano), y en televisión en *El cor de la ciutat*, *Lo Cartanyà*, *Porca misèria*, *Vinagre* y *La Sagrada Família*.

Manel Dueso
Raffaele, alma negra

Licenciado en interpretación por el Institut del Teatre de Barcelona. Es fundador de la Sala Beckett y profesor de interpretación en el Institut del Teatre de Barcelona, en el Col.legi del Teatre y otras escuelas.

Sus intervenciones más recientes como actor han sido: *Mesura per mesura*, de Shakespeare (dir. Calixto Bieito); *L'hort dels cirerers*, de A. Chéjov (dir. Lluís Pasqual); *Lolita*, de Nabokov (dir. Artur Trias); *Beckettianas* (dir. L. M. Climent); *L'agressor*, de Thomas Jonigk (dir. Carme Portaceli); *El verí del teatre*, de R. Sirera (dir. Agata Alexis); *En pólvora*, de Àngel Guimerà (dir. Sergi Belbel); *L'olor sota la pell*, de M. Buchaca (dir. J. C. Martel); *Saló Primavera*, de Ll. Cunillé y P. Zarzoso (dir. L. Barba); *El día del profeta*, de Joan Brossa (dir. Rosa Novell); *Dublin Carol*, de Conor McPherson (dir. Manel Dueso); *La ruta blava*, de J. M. de Segarra (dir. Josep Galindo).

Ha dirigido las obras *María, Hedda, Júlia, Ofèlia*, de Manuel Dueso; *Dublin Carol*, de Connor McPherson; *Les criades*, de Genet; *Benefactors* de M. Frayn, y *La ronda*, de A. Schnitzler.

En televisión: *Operación Malaya, La Riera, ¿Hay alguien ahí?, Infidels, Les veus del Pamano, La ratjada, Mar de fons, El premi, El cor de la ciutat, Estudio 1, Después de la lluvia, El comisario, Laberint d'ombres, Nissaga de poder, Sitges, Rosa, Estació d'enllaç, Secrets de família, Quico el progre, Crònica negra, Tartufo...*

En cine: *Eva*, de Quike Maillo; *La basura en su lugar*, de Gastón Pérez (cortometraje); *Salvador*, de Manuel Huerga; *Fumata blanca*, de M. Gràcia Borda, y *El crimen del Cine Oriente*, de Pedro Costa.

Es autor de los siguientes títulos: *Strong; L'encant de les nenes; María, Hedda, Júlia, Ofèlia; 6,21; Terminal; Fortuna accidental; Ahmed; Matem els homes; Viatge a la tercera edat; Melinda on the rocks; Estrip-tis; Platón ha muerto; Sara y Simón; Travis, Purses y Lílit; Bolero, bolero; Per a no res*, etc.

También ha escrito guiones para televisión y radio.

Premios recibidos: Premio Teatre Metropol por la mejor dirección por *Un tramvia anomenat desig*; premio de la crítica a la mejor dirección de la temporada 1999-2000 por *La presa*, de C. McPherson; Premio de la Crítica por *Sara i Simón y Platón ha muerto* como mejores textos de la temporada 1996; mención especial de interpretación por *Ñaque* en el Festival Internacional de El Paso; Premio al mejor espectáculo del Festival de Sitges 1980 por *Ñaque o de piojos y actores* También ha recibido ocho nominaciones a los premios Butaca.

Rafa Gálvez

Pepino, alma condenada

Rafa estudió FP1 y FP2, especialidad mecánica industrial. Más tarde hizo un módulo de animación sociocultural. En el campo de las artes escénicas se ha formado con profesores como Merche Ochoa, María Stoyonova, Àlex Navarro, Moshe Cohen, Fernando Pose, David Gol, entre otros, y ha participado en cursos en escuelas como El Timbal, Moveo Teatro, Estudis de Teatre Bertý Tovías, Local K, Ateneu Popular de 9Barris, Forn de Teatre del Raval o Escola Artmusic.

Su experiencia laboral mezcla las artes teatrales con la puesta en escena circense. Ejemplo de ello es su participación en los siguientes montajes: inauguración de la nueva temporada de exposiciones del Centre Santa Mònica con Carles Santos; *Los religiosos*, en el Festival de Teatre Gest d'Esparraguera; *Lo Cotidien*, obra de payasos dirigida por Merche Ochoa; y 25 aniversario de la Diada de Catalunya, con Els Comediants.

En el año 2000 crea, junto con su hermano Ritxard, la compañía Panettone Brothers, especializada en espectáculos de teatro-circo y que ha actuado en distintos lugares de Catalunya.

En el campo del circo ha actuado en: Mercat Medieval de Vic, Actua Prod, Mim Cívic, El Domador de Peixos o La Puça Prod. En el Mercado Medieval de Torrelavega con la Companyia Zahir Circo; *Pirates a Mallorca* con La Companyia de Mallorca; *Nadal de Fades i Nans*; *Events a la carta*; Cabaret Café Valparaíso... Actor-malabarista en la obra *Sopa de pedres* de la compañía Kabam; Unicornis Teatre de Carrer; zancos con el espectáculo *Vétales*, de la compañía Essència; espectáculo de circo para el Escamot Volador en el Parc de Atraccions del Tibidabo.

Desarrolla talleres de circo-teatro en un programa de integración de jóvenes en estado de riesgo y exclusión social, en el Esplai Eixida de Camps Blancs.

Ha participado como malabarista de fuego en la película *Costa* de la productora holandesa Solofilms, 2000.

Ritxard es licenciado en Filología Inglesa por la Universidad de Barcelona y diplomado en Educación Social también por la UB. Combina su trabajo de actor con el de educador social en centros de desarrollo comunitario y centros de justicia para menores.

Se ha formado con profesores como: Merche Ochoa, María Stoyonova, Àlex Navarro, Moshe Cohen, Fernando Pose, David Gol, entre otros. Y ha recibido cursos en escuelas como: El Timbal, Moveo Teatro, Estudis de Teatre Bertó Tovács, Local K, Ateneu Popular de 9Barris, Forn de Teatre del Raval o Escola Artmusic.

Su experiencia laboral mezcla las artes teatrales con la puesta en escena circense. Ejemplo de ello es su participación en los siguientes montajes: inauguración de la nueva temporada de exposiciones del Centre Santa Mònica con Carles Santos; *Los religiosos*, en el Festival de Teatre Gest d'Esparraguera; *Lo Cotidien*, obra de payasos dirigida por Merche Ochoa; y 25 aniversario de la Diada de Catalunya, con Els Comediants.

Durante el 2000 junto con su hermano Rafa, fundan la compañía Panettone Brothers, especializada en espectáculos de teatro-circo y que ha actuado en distintos lugares de Catalunya.

En el campo del circo ha actuado en: Mercat Medieval de Vic, Actua Prod, Mim Cívic, El Domador de Peixos o La Puça Prod. En el Mercado Medieval de Torrelavega con la Companyia Zahir Circo; *Pirates a Mallorca* con La Companyia de Mallorca; *Nadal de Fades i Nans*; *Events a la carta*; Cabaret Café Valparaíso... Actor-malabarista en la obra *Sopa de pedres* de la compañía Kabam; Unicornis Teatre de Carrer; zancos con el espectáculo *Vétales*, de la compañía Essència; espectáculo de circo para el Escamot Volador en el Parc de Atraccions del Tibidabo.

Desarrolla talleres de circo-teatro en un programa de integración de jóvenes en estado de riesgo y exclusión social, en el Esplai Eixida de Camps Blancs.

Ha participado como malabarista de fuego en la película *Costa* de la productora holandesa Solofilms, 2000.

Tony Laudadio

Pasquale, alma en pena

Después de años de formación en la «Bottega Teatrale» de Vittorio Gassman y un periodo de trabajo en Roma con diversos directores (Tiezzi, Foà), en 1993 participa en el espectáculo *Zingari* de Toni Servillo. Desde ese año participa en todas las producciones de este director casertano (*Misanthropo, False Confidenze, Tartufo*) hasta el estreno de *Sabato, Domenica e Lunedì*, de Eduardo De Filippo, que tuvo un amplio éxito internacional.

Paralelamente, en aquel mismo periodo pone en escena, junto con Ianniello y Renzi, una serie de espectáculos de indagación sobre la dramaturgia del siglo XX (*Rosencrantz e Guildenstern sono morti*, de Tom Stoppard), con especial atención al «patrimonio común de la historia de Italia: *Pinocchio, Santa Maria d'America* y *Magic People Show*, espectáculo este último que hizo temporada en Madrid en 2009.

Ha sido fundador de compañía OTC, con la cual ha gestionado el Teatro Garibaldi de Santa Maria Capua Vetere y con la que produce sus propios espectáculos.

Como autor teatral ha recibido diversos premios, junto con Enrico Ianniello, por *Sconosciuti e lontani* (Premio Troisi) y *Gracias a la vida* (Premio Girulà). Ha escrito además el monólogo *Infanzia di un socialista*.

En 2007 participó en el montaje de *Il metodo Gronholm*, de Jordi Galceran, con dirección de Cristina Pezzoli y Nicoletta Braschi. También con Braschi ha puesto en escena *Tradimenti*, de Harold Pinter, producida por el Teatro Stabile di Torino.

Ha trabajado en cine con directores como Paolo Sorrentino, Fabrizio Bentivoglio, Marco Risi y Nani Moretti.

Pilar Pla

Armida, alma triste

Licenciada en Art Dramàtic en el Institut del Teatre de Barcelona. Compagina su trabajo de actriz con la docencia en materias de talleres de interpretación y voz, principalmente en el Institut del Teatre donde también fue durante un tiempo responsable del Departamento de Expresión, técnica de voz, y en el Aula de Teatre de Mataró.

Comienza su trayectoria teatral en 1991. En los últimos años ha participado en: *La mort d'Ivan Ilitx*, de Tolstoi (dir. Oriol Broggi, 2005); *La dona d'abans*, de Roland Schimmelpfening (dir. Thomas Sauerteig, 2006); *Poema de Nadal*, de Josep María de Sagarra (dir. Esteve Polls, 2007); *El cercle de guix caucasià*, de Bertolt Brecht (dir. Oriol Broggi, 2008); *Cartones*, de Manuel Veiga (dir. Víctor Álvaro, 2008).

Ha trabajado además con directores como Anna Llopart, Pep Pla, Jordi Milán, Ana Silvestre, Moisés Maicas, David Plana, Tamzin Townsend, Anna Silvestre, Pep Anton Gómez y Jordi Mesalles.

Desde 2007 ha dirigido *Così è se vi pare*, de Luigi Pirandello (Teatre de Ponent de Granollers); *Ricardo/Dones*, hecho a partir de *Ricardo III* de Shakespeare, con música de Duke Ellington (presentado en el Festival Shakespeare) y *Estrelles en un cel de matinada*, de Alexandra Galine, en el Teatre de Ponent.

Armand Villén

Gastone, alma libre

Licenciado en Arte Dramático por el Institut de Teatre de Barcelona. Estudia música, canto y saxo en el Taller de Músics de Barcelona. Toma clases con profesores como Sophie Gazel, Ahmed Ghazali. También es técnico superior en realización audiovisual y multimedia por la EMAV.

Ha participado como actor en espectáculos como: *Pels pobles*, de Peter Handke (dir. Joan Ollé); *El procés*, de F. Kafka (dir. A. Rigola); *Mala sang*, de D. Plana (dir. D. Plana); *El bell lloch*, de J. Brossa (dir. C. Pazos); *Petita mort*, de D. Plana (dir. D. Plana); *Cantonada Brossa*, de J. Brossa (dir. J. M. Mestres); *Molt sorroll per a no res*, de Shakespeare (dir. Ferran Madico); *Els tristos camps d'Asfòdels*, de Patrick Kermann (dir. Pascale Henry); *El tercer policia*, de Flann O'Brien (dir. musical de Lluís Vidal (dir. escénica de Pep Antón Gómez); *Un tramvia anomenat desig*, de Tennessee Williams (dir. Manel Dueso); *Enric IV*, de Luigi Pirandello (dir. Oriol Broggi); *L'home-res*, de Annaïs Schaff (dir. Anna Llopart); *L'hora en què res no sabíem els uns dels altres*, de Peter Handke (dir. Joan Ollé); *Sis personatges en busca d'autor*, de Luigi Pirandello (dir. Joan Ollé); *Adicció*, de Andreu Carandell (dir. A. Carandell); *Magnus*, de Jordi Teixidor (dir. Oriol Broggi); *Primera història d'Esther*, de Salvador Espriu (dir. Oriol Broggi); *K. L. Reich*, de Joan Amat-Piniella (dir. F. Roda); *Venedors*, de Edoardo Erba (dir. Carles Fernández); *El àngel exterminador*, de Luis Buñuel (dir. Joan Ollé); *El muntaplats*, de Harold Pinter (dir. Carles Fernández); *La conquesta del Pol Sud*, de Manfred Karge (dir. Carles Fernández).

En cine ha intervenido en las películas *El perfume*, de Tom Tyker; *Me gusta verlos mirarse*, de J. Grafulla (mediometraje); *El dominio de los sentidos: El oído*, de María Ripoll.

En televisión ha actuado en *Mar de Fons*; *Vent del Plà*; *El cor de la ciutat*; *Catalunya misteriosa* y *Glasnost*. Su participación más reciente en televisión es en *Pulseres vermelles*, de Albert Espinosa.

Como autor, ha participado en la escritura de las obras *Societat Anònima* (junto con A. Vilallonga y E. Collado); *Al alimón* (junto con E. Collado y con el músico Alfonso Vilallonga); *Contactes* (junto con E. Collado).